



Amtsblatt für das Amt Ortrand

26. Jahrgang

Ortrand, den 01. April 2016

Ausgabe 4/2016

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 11.2.2016
- Beschlüsse der Sitzung der GV Tettau vom 15.2.2016
- Beschluss der Sitzung der GV Tettau vom 11.3.2016
- Haushaltssatzung der Gemeinde Lindenau für das Haushaltsjahr 2016
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Information im Schornsteinfegerwesen
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Projekt des Horizont-Sozialwerkes für Integration Lauchhammer
- Hilfe in Notfällen
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Verkehrsteilnehmerschulung in Tettau
- Der Lindenauer Seniorenclub lädt ein
- Großmehlen lädt zu Lesung und Konzert am 6. Mai ein
- 24. Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Ortrand
- 650 Jahre Lindenau
- Ortrand soll schöner werden
- Ortrander Oberschule wird noch attraktiver – Gute Entwicklung der Schülerzahlen
- Gute Signale für die Entwicklung des Freibades Ortrand
- Frauentagsfeier in Lindenau
- Öffnungszeiten Stadtgeschichts- und Schradenmuseum
- Neue Welten entdecken in der Kroppeiner Bibliothek
- Jahreshauptversammlung des Kleintierzüchterverein Ortrand u. Umgebung, e.V.
- Forschen in der Kita „Regenbogen“ mit envia-M
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im April 2016

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf: Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Tel.: 035753/17703,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler: KG WochenKurier Verlagsgesellschaft mbH & Co. Brandenburg

Geierswalder Str. 14, 02979 Bergen - www.wochenkurier.info

WOCHENKURIER@cwk-verlag.de · Beate Lehnert: 03571 467163

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an.

Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist.

Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich.

Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 11.02.2016

Öffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Ortrand beschließt die Haushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2016 mit folgender Änderung: Die Hebesätze der Grundsteuern A und B werden nicht angehoben, sondern bleiben wie im Haushalt 2015 beschlossen.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die 2. Änderung der Geschäftsordnung.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Vereinbarung über die Betreuung von Kindern in den Kindertagesstätten der Stadt Ortrand sowie der amtsangehörigen Gemeinden des Amtes Ortrand.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt, den Titel des Bebauungsplans „EDEKA Markt Weise“ in Bebauungsplan Nr. 1/2015 „Sondergebiet an der Großenhainer Straße“ zu ändern.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand billigt den Entwurf des Bebauungsplans „Nr. 1/2015 „Sondergebiet an der Großenhainer Straße“ und beschließt die öffentliche Auslegung gemäß § 13a Abs. 2 Nr. 1, § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2 und § 3 Abs. 2 BauGB.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 für das „Gewerbegebiet Burkersdorf“ an der Umgehungsstraße nach Kroppen als Satzung.

Der nachfolgende Beschluss wurde abgelehnt.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beabsichtigt, auf der Grundlage des Abschnittes II Buchstabe b) der Ur.-Nr.: 455/1990 von einem Rückübertragungsverlangen Gebrauch zu machen. Vor einer hierzu gesondert vorzunehmenden Beschlussfassung wird die Verwaltung beauftragt, eine Wirtschaftlichkeitsberechnung in Auftrag zu geben. Die Wirtschaftlichkeitsberechnung soll neben den Kosten für die Betreuung des Freibades durch die Stadt Ortrand gleichwohl die an die übrigen Gemeinden auszukehrenden Kosten beinhalten.

Beschlüsse über die Sitzung der GV Tettau vom 15.2.2016

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau beschließt die Vereinbarung über die Betreuung von Kindern in den Kindertagesstätten der Stadt Ortrand sowie der amtsangehörigen Gemeinden des Amtes Ortrand.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau beschließt die Vergabe von Tiefbauleistungen - Pflasterarbeiten für einen

Parkplatz am Gemeindezentrum/Physiotherapie - an die Fa. Straßen- und Tiefbau Tettau, Herr Roick.

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau beschließt die Vergabe von Tiefbauleistungen - Pflasterarbeiten in der Kita - an die Fa. Straßen- und Tiefbau Tettau, Herrn Roick.

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

Beschluss der Sitzung der GV Tettau vom 11.3.2016

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau beschließt, der Errichtung eines Multifunktionssportfeldes durch den KSV Tettau auf dem Grundstück der Gemeinde, Flur 3, Flurstück 654, zuzustimmen.

Darüber hinaus werden in Richtung der Wohnbebauung/Gartengrundstücke Ballfangnetze aufgestellt und es erfolgt eine Ausleuchtung des Platzes mittels 3 neuen Beleuchtungsmasten.

Haushaltssatzung der Gemeinde Lindenau für das Haushaltsjahr 2016

Aufgrund des § 67 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg wird nach Beschluss der Gemeindevertretung vom 25.1.2016 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 wird

1. im Ergebnishaushalt mit dem Gesamtbetrag der	
ordentlichen Erträge auf	1.060.600 €
ordentlichen Aufwendungen auf	1.164.500 €

außerordentlichen Erträge auf	0 €
außerordentlichen Aufwendungen auf	0 €

2. im **Finanzhaushalt** mit dem Gesamtbetrag der

Einzahlungen auf	1.384.600 €
Auszahlungen auf	1.164.100 €

festgesetzt.

Von den Einzahlungen und Auszahlungen des Finanzhaushaltes entfallen auf:

Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	970.100 €
Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.053.300 €
Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit	414.500 €
Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit	100.100 €
Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €
Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	10.700 €
Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreserven	0 €
Auszahlungen an Liquiditätsreserven	0 €

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich ist, wird auf 0 € festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionsauszahlungen und Auszahlungen für Investitionsförderungsmaßnahmen in künftigen Haushaltsjahren wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze für die Realsteuern werden für das Haushaltsjahr wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer	
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe	
(Grundsteuer A)	250 v.H.
b) für die Grundstücke (Grundsteuer B)	350 v.H.
2. Gewerbesteuer	300 v.H.

§ 5

1. Die Wertgrenze, ab der außerordentliche Erträge und Aufwendungen als für die Gemeinde von wesentlicher Bedeutung angesehen werden, wird auf 5.000 € festgesetzt.
2. Die Wertgrenze für die insgesamt erforderlichen Auszahlungen, ab der Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen im Finanzhaushalt einzeln darzustellen sind, wird auf 0 € festgesetzt.
3. Die Wertgrenze, ab der überplanmäßige und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen der vorherigen Zustimmung der Gemeindevertretung bedürfen, wird auf 5.000 € festgesetzt.
4. Die Wertgrenzen, ab der eine Nachtragsatzung zu erlassen ist, werden bei:
 - a) der Entstehung eines Fehlbetrages auf 100.000 € und
 - b) bei bisher nicht veranschlagten oder zusätzlichen Einzelaufwendungen oder Einzelauszahlungen auf 50.000 € festgesetzt.

§ 6

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird auf 150.000 € festgesetzt.

aufgestellt: gez. Schumann, Kämmerin

festgestellt: gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

ausgefertigt: Ortrand, 25.2.2016

gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

- Siegel -

Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304

Fax: 035755 51303

Frau Döring Tel: 035755 50944

Sprechzeiten der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**am 11. und 25. April 2016
von 13.00 bis 15.00 Uhr**

Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang
Tel.-Nr. 03573 / 870 4337

Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau Cornelia List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Beratung von Frauen für Frauen im Vereinshaus, Kirchplatz 6 in Ortrand (Seniorenclub)

Die nächste Beratung findet am 14. April 2016, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

Projekt des Horizont-Sozialwerkes für Integration GmbH Lauchhammer

Wir suchen Menschen die aktiv sein wollen!

Beratungen finden nach telefonischer Absprache im Ratssaal in Ortrand statt.

Wir unterstützen: Familienbedarfsgemeinschaften, Langzeitarbeitslose und Alleinerziehende auf der Suche nach sozialversicherungspflichtiger Beschäftigung, Ausbildung und Umschulung

Wir helfen Ihnen durch:

- Kompetenzfeststellung
- einen persönlichen Entwicklungsplan
- Coaching und Vermittlung in Unternehmen
- Trainingsarbeiten in unseren Werkstätten
- Bewerbungsbegleitung
- Hilfe bei der Lösung von Problemen
- Hilfe zur Selbsthilfe
- Vermittlung in betriebliche Praktika
- Vermittlung in Arbeit, Ausbildung oder Umschulung
- Persönliche Betreuung jeder Teilnehmer/innen

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an diesem Projekt.

Gefördert wird dieses Projekt durch das Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Landes Brandenburg.

Ansprechpartner:

Frau Erika Laubig und Frau Anja Grabinski

Telefon: 03574/ 46762251

E-Mail: e.laubig@horizont-sozialwerk.de

E-Mail: a.grabinski@horizont-sozialwerk.de

Nichtamtliche Bekanntmachungen**Information im Schornsteinfegerwesen**

Die Vertretungsregelung für den Kehrbezirk OL 042 durch den bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger Herrn Steffen Raack wurde zum 29.2.2016 aufgehoben.

Ab 1.3.2016 ist der neue zuständige Kehrbezirkshaber für den Kehrbezirk OL 042 der bevollmächtigte Bezirksschornsteinfeger

Herr Sven Demmerle

Priestewitzer Straße 8 in 01558 Großenhain

Tel.-Nr.: 03522/523787

Mobil: 0174/9929453

e-mail: demmerle@mail.de

Der Kehrbezirk OL 042 umfasst folgende Orte bzw. Ortsteile (ohne Straßenangabe):

Frauendorf, Großkmehlen, Großthiemig, Jannowitz, Kleinkmehlen, Kroppen, Lindenau, Ortrand und Tettau

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst 116117

Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574)	7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573)	880
Polizei		110
Notruf		112
Wasserverband Lausitz	(03573)	8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752)	360
Spreegas Cottbus 24 Std.-Bereitschaft	(0355)	25357



Großes Glück kann so klein sein.

Kinder sind der große Reichtum unseres Lebens. Sie sind wie kleine Sonnenstrahlen, die täglich unseren Weg erhellen.

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes

- Constantin John Schwiebus, Ortrand
- Maxim Aram Sabagh, Ortrand
- Sina Wilhelm, Lindenau
- Luise Raack, Lindenau
- Vincent Mende, Frauendorf
- Clara Luise Otto, Großkmehlen

Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Veranstaltungen im Amtsbereich

02.04.2016	„Ü-30-Party“ im KulturBahnhof Ortrand, 20.00 Uhr
03.04.2016	„Ostereier- Kullern“ am Rodelberg Lindenau, 15.00 Uhr
08.04.2016	Frühlings-Seniorennachmittag des Seniorenclubs Tettau im Gasthof Sarodnik
09.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“, 19.00 Uhr
12., 15. und 16.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“, 19.00 Uhr
12.04.2016	„Ferienstraße Fürstenstraße der Wettiner“ / 18. Tag der Heimat, Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V., Parkgaststätte Zabeltitz, 19.00 Uhr
19.04.2016	Blutspende der DRK-Ortsgruppe Ortrand im NAW-Bau der Oberschule Ortrand Zeit: 14.30 - 19.00 Uhr
20.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“, 19.00 Uhr
22.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“ 19.00 Uhr
23.04.2016	Ausstellungseröffnung des Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. „650 Jahre Stadtteil Burkardsdorf“ im Rathausaal Ortrand
22.-24.04.2016	26. Gedenkveranstaltung des Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. für die im Raum Ortrand bei Kriegsende 1945 Gefallenen

23.04.2016	Frühlingsfest und Tag der offenen Tür des Feuerwehrvereines Ortrand am Gerätehaus der FFW Ortrand an der Ponickauer Straße
23.04.2016	Reggae Party mit „Sattatree“ im KulturBahnhof Ortrand, 20.00 Uhr
25.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“, 19.00 Uhr
27.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“, 19.00 Uhr
29.04.2016	Dorftheater Kroppen „Finger weg von Erna Zeck“ in der Gaststätte „Zur Eiche“, 19.00 Uhr
30.04.2016	Festveranstaltung „30 Jahre Spielmannzug Ortrand“
30.04.2016	Vorabendveranstaltung zum Stadt- und Musikfest mit der Gruppe „Retroskop“ Im KulturBahnhof Ortrand, 20.00 Uhr
30.04.2016	Maifeuer in den Gemeinden des Amtes Ortrand

Verkehrsteilnehmerschulung in Tettau

Die nächste Verkehrsteilnehmerschulung findet am Montag, den **4. April 2016, 19.00 Uhr** im Gasthof Sarodnik in Tettau statt.

Die Schulung ist kostenlos.

Der Lindenauer Seniorenclub lädt ein

Der Lindenauer Seniorenclub lädt am 20. 4. 2016 um 15.00 Uhr zum nächsten Vortrag ein. Die Apothekerin Frau Klemm aus Ortrand spricht zum Thema „Antibiotika“.

Diese Veranstaltung findet im Torhaus statt und Gäste sind herzlich eingeladen.

Großkmehlen lädt ein zu Lesung und Konzert

Freitag, 6. Mai 2016
19 Uhr

Renaissanceschloss

Eva Hesse, Enkelin des Literatur-Nobelpreisträgers Hermann Hesse, liest am 6.5.2016 im Hochzeitssaal des Schloss Großkmehlen „Lieblingstexte ihres Großvaters“ Damit stellt sie die gleichnamige CD vor, die sie im Ton-Studio des Staatsschauspiels Dresden mit dem Cellisten Ulrich Thiem gemacht hat. Die Improvisationen von Ulrich Thiem, die hier zu hören sind, entstanden nach dem Hören des Textes und der Stimme der Sprecherin und sind somit eine ganz unmittelbare musikalische Reflexion auf den gesprochenen Text. So wird es auch in dem Programm sein, bei dem die Musik also durchaus abweichen kann gegenüber den CD-Klängen.

Es folgt ein lockeres Ausklingen des Abends mit Gesprächen und Signierung sowie der Vorstellung von Eigenem.



Ulrich Thiem (Cello)

Zur Deckung der Unkosten wird um eine angemessene Spende gebeten

24. Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Ortrand

Sa 23. April 2016 - Start 10:00 Uhr

Unter der Schirmherrschaft des Bürgermeisters der Stadt Ortrand, Niko Gebel

Besuchen Sie uns!! *(Wir kommen auch zu Ihnen, wenn es brennt)*

Für Speisen und Getränke ist den ganzen Tag gesorgt

- Umzug durch Ortrand - Technikschau
- Vorführungen - Bastelecke für Kinder
- Pferdereiten für Kinder
- Spiele - Musik - Fackelumzug
- Hüpfburg
- Lagerfeuer - und vieles mehr...

650 Jahre Lindenau

Werte Einwohner und Gäste der Gemeinde Lindenau!
Mit dem 23. April 1366 ist das derzeit vorliegende älteste nachweisbare Dokument unseres Ortes Lindenau versehen. Damit begehen wir im Jahre 2016 die urkundliche Ersterwähnung unseres Ortes Lindenau vor 650 Jahren. Höhepunkt des Jubiläumsjahres 2016 wird das Festwochenende zu Pfingsten vom 13. bis 16. Mai 2016 sein. Um die Verbundenheit des Ortes mit seiner Geschichte zu dokumentieren, werden wir den Hauptteil der festlichen Veranstaltungen im Bereich Kirche, Pfarrhaus, Torhaus, Schloss und ehemaliger Platz der Einheit, der sich dann offiziell Schlossplatz nennen wird, durchführen. Ein Programm mit den einzelnen Veranstaltungen werden wir in der nächsten Ausgabe am 29. April veröffentlichen. Einige Höhepunkte seien an dieser Stelle bereits genannt:

Traditionell erfolgt Pfingstsamstag das Pflanzen der Parkfestlinde um 15 Uhr. Anschließend, um 16 Uhr, findet die Eröffnung der Sonderausstellung im Torhaus zur Geschichte des Ortes Lindenau statt. Um 17 Uhr erfolgt die erstmalige Vorstellung der Festbroschüre, die aus Anlass der 650-Jahrfeier erstellt wurde und eine Vielzahl von interessanten Informationen über den Ort Lindenau enthält. Um 19.30 Uhr führt ein Fackelumzug von der ehemaligen Verkaufsstelle durch den Ort zum Festgelände, wo um 20.30 Uhr mit einem Fassbieranstich die große Stimmung im Festzelt mit DJ Petschke und Programmeinlagen von Live-Bands beginnt. Der Sonntag wird der Haupttag unseres Festwochenendes sein. Ein Festgottesdienst um 10 Uhr in der Heilandskirche zu Lindenau eröffnet den Festtag. Um 12 Uhr erfolgt die feierliche Widmung/ Einweihung der „Von-Minckwitz-Allee. Um 13 Uhr beginnt der Festakt aus Anlass der 650-jährigen Ersterwähnung der Gemeinde Lindenau mit zahlreichen Ehrengästen und einer angemessenen festlichen Umrahmung. Auf dem Festgelände bzw. im Festzelt wird es am Nachmittag zahlreiche Programme

und Auftritte sowie einen historischen Handwerkermarkt geben. Auch ein Adlerschießen wird im Gelände der alten Gärtnerei hinter dem Fachwerkhause stattfinden. Um 19 Uhr beginnt die Festzeltparty mit DJ Petschke und seinen Gästen. Dabei sein werden u.a. Nora Luisa und Kevin Muschinski mit seiner Andreas Gabilier Double Show. Um 22 Uhr wird ein großes Höhenfeuerwerk aus Anlass „650 Jahre Lindenau“ stattfinden. Das Festwochenende zu Pfingsten wird am Freitag, Samstag und Montag durch zahlreiche sportliche Veranstaltungen wie Fußball, Tennis und Kegeln umrahmt. Ebenso wird im Bereich der Parkbühne an allen Tagen ein großer Vergnügungspark öffnen.

An dieser Stelle möchte ich noch kurz die Möglichkeit nutzen und zu den Umbenennungen von Platz der Einheit und Hauptstraße (Torhaus bis Elsterwerdaer Straße) eingehen.

Die Umbenennung zum Schlossplatz erfolgte in Übereinstimmung zwischen Anwohnern und Gemeinde mit dem Ziel einer würdigeren Namensgebung für diesen historischen Platz. Ebenso ging es bei der Umbenennung der Straße vom Torhaus bis zur Elsterwerdaer Straße darum, diesem historisch bedeutsamen Straßenabschnitt eine würdige Namensgebung zu verleihen. Dabei war es das Ziel, diesem Abschnitt den Namen „Von-Minckwitz-Allee“ zu geben und damit die historischen Leistungen der Vertreter der Familie von Minckwitz für unseren Ort Lindenau zu würdigen. Immerhin sind es Vertreter dieser Familie gewesen, die das Schloss, das Torhaus, Teile der Gutsanlage und nicht zuletzt auch die Kirche, deren Einweihung sich im Jahre 2018 zum 350 Male jährt, erbaut haben. Diese Gebäude haben über Jahrhunderte die Geschichte Lindenaus mit geprägt und wesentlich zur Bedeutung und Popularität unseres Ortes beigetragen. Deshalb ist solch ein Ereignis, wie die 650 Jahrfeier, ein entsprechender Anlass und Rahmen, um solche historischen Leistungen aus unserer Geschichte durch die Umbenennungen anzuerkennen.

Jürgen Brunsch - Bürgermeister

Ortrand soll schöner werden

Nach den vielen Umbauten und Verschönerungen in der Ortrander Innenstadt stehen nun auch die Verkehrswege auf dem Prüfstand. Dabei wurde ersichtlich, dass mehrere Straßenzüge eine dringende Verbesserung benötigen. Deshalb werden an mehreren Stellen seit dem Sommer 2015 verschiedene Straßenzüge saniert. Gut zu sehen ist dies bereits mit einem Blick von der Bahnhofstraße zum Stadtfriedhof. So wurden der Unterbau, die Medienschächte für Wasser und Abwasser, Strom, Gas und Telekommunikation sowie die Straßendecke der Friedhofsgasse neu gestaltet. Außerdem wurde eine neue energiesparende LED-Straßenbeleuchtung installiert. Dazu nahm die Stadt bisher 233.000 Euro in die Hand, u.a. auch für archäologische Untersuchungen.



Die Forstgartenstraße konnte vor Wintereinbruch noch begehbar hergestellt werden. Dabei war eine ökologische Baubegleitung am Kircheneingang erforderlich, da sich im Eingangsbereich Platanen befinden, welche als Naturdenkmale eingestuft sind. In den kommenden Wochen wird nun der Umbau fortgesetzt. Bis zum Sommer soll dann auch dieser Stadtabschnitt fertiggestellt sein. Dabei werden noch Kosten in Höhe von etwa 73.000 Euro erwartet. „Wir hoffen, dass sowohl die Anwohner zufriedener sind, aber auch die Besucher von diesem Umbau profitieren und dadurch das Stadtbild noch vorzeigenswerter wird“, sagt Niko Gebel, der Bürgermeister der Stadt Ortrand. Im nächsten Schritt,



nach Fertigstellung der Baumaßnahmen, soll auch die derzeitige Verkehrsführung geprüft und im Interesse der Anlieger neu angepasst werden. „Am Schönsten wäre es, wenn alle Anwohner nach dem Umbau zufrieden sind und ihre Ideen und Vorschläge mit eingebunden werden konnten“, so das Stadtoberhaupt.

Ortrander Oberschule wird noch attraktiver - Gute Entwicklung der Schülerzahlen

Nach Ende des vergangenen Schuljahres nahm die Stadt Ortrand wieder Geld in die Hand, um das Schulzentrum weiter zu verschönern. So wurden im Hauptgebäude der untere Hausflur und die Klassenräume im Erdgeschoss saniert.

Auch in diesem Jahr soll noch einmal in den Standort investiert werden. „Auch die oberen Klassenräume und der Flur haben eine Sanierung nötig und sie werden sie im Rahmen einer Investition von ca. 20.000,- € in diesem Jahr erhalten“, weiß Bürgermeister Niko Gebel zu berichten. Während einer Besichtigung mit Schulleiter Karsten Ziemann, Kita- und Hortleiterin Cornelia Georgi und dem Leiter der Schulkonferenz Jan Muschter wurde noch einmal über verschiedene Details gesprochen.



In den Herbstferien soll nun voraussichtlich der Schulhof der Grundschule wieder in Schuss gebracht werden. Rund 150.000 Euro werden eingeplant. „Unser Bildungszentrum mit Kita, Grund- und Oberschule soll auch in Zukunft ein wichtiges Zentrum unserer Stadt bleiben. Das unterstreichen auch die schulischen Ergebnisse der vergangenen Jahre, die den Grundstein dafür legen, dass fast alle Schülerinnen und Schüler nach der 10. Klasse eine sichere Perspektive erhalten, sei es an einer weiterführenden Schule oder mit einem Lehrvertrag. Die Ergebnisse unserer Schule liegen kontinuierlich über dem Landesdurchschnitt“, freut sich das Ortrander Stadtoberhaupt. „Auch unsere Ortrander Vereine und vor allem die Unternehmen profitieren von den gut ausgebildeten Schülerinnen und Schülern. Deshalb geht mein Dank an unsere Lehrerinnen und Lehrer sowie die Erzieherinnen und Erzieher.“

Gute Signale für die Entwicklung des Freibades Ortrand

Am vergangenen Dienstag traf sich im Ortrander Rathaus der Hauptausschuss der Stadtverordneten. Neben mehreren Bau- und Sanierungsprojekten, wie das Feuerwehrdepot in der Ponickauer Straße, den P&R- Parkplatz am Ortseingang Burkensdorf oder das Förderprogramm „Stadtumbau Ost“, stand hauptsächlich die Frage des Erhalts und die baldige Wiedereröffnung des Ortrander Freizeitbades auf der Tagesordnung. Bürgermeister Niko Gebel äußerte im Anschluss seine Freude über das Gespräch und das gute Einvernehmen der Beteiligten.

„Ich denke unsere heutige Zusammenkunft und das resultierende Ergebnis sind ein gutes Signal für unsere Bürgerinnen und Bürger, die unser schönes Freizeitbad bald wieder zur Erholung nutzen wollen“. Die Vertreter der Stadt haben die Gründung einer Arbeitsgemeinschaft beschlossen. Hier sollen Vertreter aus der Wirtschaft, der Kita, Ortrander Vereine, Oberschule und Mitglieder der Fraktionen des Stadtparlaments gemeinsam mit Experten eine nutzbare Lösung finden. Bis zum Ende des 3. Quartals 2016 soll dann ein Arbeitsentwurf entstehen, den alle Beteiligten mittragen können.

Frauentagsfeier in Lindenu

Einen gelungenen Nachmittag erlebten die Lindenuer Frauen am 8.3.2016. Bürgermeister Jürgen Bruntsch gratulierte zum Frauentag und bedankte sich bei den Frauen für ihren Einsatz in ihren Familien und der Gemeinde. Er informierte über aktuell anstehende Aufgaben, insbesondere die Vorbereitungen zur bevorstehende 650-Jahrfeier zu Pfingsten 2016.

Mit ihrem Vortrag über eine Asienreise begeisterte Nicole Günther aus Arnsdorf die Lindenuer Frauen. Bereits zum dritten Mal war diese junge Frau in Lindenu zu Gast und erzählte amüsant von ihren Abenteuern und Eindrücken dieser Tour.

Peter Raum und Horst Müller sorgten für das leibliche Wohl der Frauen. Allen Unterstützern dieser gelungenen Veranstaltung danken die Verantwortlichen vom Seniorenclub.

Rudolf Kupfer



Eine gelungene Feier hatten die Lindenuer Frauen am 8.3.2016. Für das leibliche Wohl sorgten die Männer.

Stadtgeschichts- und Schradermuseum Ortrand mit Joachim-Schmidt-Galerie

Zentrum für Heimatgeschichte und Kunst
Kirchplatz 6, 01990 Ortrand
Internet: www.amt-ortrand.de

Öffnungszeiten: Montag von 17.00 bis 19.00 Uhr und nach
Voranmeldung unter der Tel.-Nr. 035755/605250 oder Fax
035755/605230.

Neue Welten entdecken in der Kroppeener Bibliothek

Einmal im Quartal tauchen die Kinder der Kindertagesstätte Weltentdecker in die Welt der Kroppeener Bibliothek ein. Bei ihrem dortigen Besuch können sie in den Regalen stöbern, Bücher anschauen und gespannt den vorgelesenen Geschichten lauschen. Am vergangenen Dienstag lud Frau Römer, die Leiterin der Bibliothek, die Vier- bis Sechsjährigen auf eine Reise in die Welt von Familie Rostig aus dem Buch „Geschichten aus Schmunzeldorf“ ein.

Familie Rostig ist eine hilfsbereite Familie, die sich um die Nachbarschaft und deren Probleme kümmert. Hilfsbereitschaft, Gastfreundschaft und Freundschaften werden bei Familie Rostig groß geschrieben.

Eigenschaften, die den Kindern auch in ihrem realen Leben begegnen - darauf achten Frau Römer und die Erzieher bei der Auswahl der Bücher, um anschließend mit den Kindern über die Geschichten ins Gespräch zu kommen.

Die Hortkinder haben über ihre Ausleihkarten auch die Möglichkeit, Bücher aus der Bibliothek auszuleihen und mit nach Hause zu nehmen. Gemeinsam mit ihren Eltern achten sie darauf, dass

die Bücher auch wieder in einwandfreiem Zustand zurück in die Bibliothek kommen.



Die Zusammenarbeit zwischen der Bibliothek Kroppen und der Kindertagesstätte Weltentdecker bereichert den Alltag der Kinder und Erzieher, weckt gleichzeitig die Freude am Lesen und regt die eigene Fantasie und

Kreativität an. Die Kinder lernen dabei die Vielfalt der örtlichen Bibliothek kennen und nutzen diese gern auch in der Freizeit mit ihren Eltern.

Träger der Einrichtung ist die Stiftung Diakonie-Sozialwerk Lausitz. Die Angebote der Stiftung umfassen soziale Dienstleistungen in den Bereichen der ambulanten und stationären Alten-, Behinderten-, Kinder- und Jugendhilfe und im Gewaltschutz. Die insgesamt 10 Standorte sind verteilt auf Sachsen und Südbrandenburg. Neben der Kindertagesstätte Weltentdecker gehören in Südbrandenburg auch die Wohnstätte für Behinderte Christophorus-Heim in Großmehlen mit seinen Betreuten Wohngruppen in Lauchhammer und Ortrand und das Altenpflegeheim Arche Noah in Ortrand zur Stiftung Diakonie-Sozialwerk Lausitz.

Jahreshauptversammlung des Kleintierzüchterverein Ortrand u. Umgebung, e.V.

Am 04. März 2016 fand die Jahreshauptversammlung statt. Der Vorsitzende, Walter Dasler, berichtete über das Vereinsgeschehen der Jahre 2014 u. 2015, über Züchterarbeit, Aufzucht, Züchterfolge und Arbeiten am Vereinsheim (Fassadenanstrich, Sockel und Dacharbeiten, Fußbodenverlegung, alles Eigenleistung). Ja und dann die Rassentierausstellungen **Zum Ende jedes Zuchtjahres präsentieren die Züchter ihre aufgezogenen Rassentiere auf den verschiedenen Ausstellungen den Preisrichtern und den interessierten Besuchern.**

Zuchtfreund Jürgen Richter wurde mit seinen gelben Riesenkanninchen 2014 **Landesmeister**, Jens Kleinig mit Hamburger Hühnern Kreismeister, unser Jugendzüchter Tom Naumann bekam auf der Lipsia-Schau in Leipzig auf seine Ko-Shamo-Asiatenhühner auch einen Pokalerfolg.

Züchter Roberto Meyer wird 2015 mit Feldfarbentauben-hellblau „Deutscher Meister“.

So stellte unser Züchter Roberto Meyer eine Kollektion „Feldfarbentauben-hellblau mit weißen Binden“ auf der Lipsia-Schau in Leipzig am 04.-06. Dezember 2015 innerhalb der VDT-Schau (Verband Deutscher Taubenrassen) aus. Mit den erreichten Super-Punkten erwirbt er den Titel „Deutscher Meister“.

Roberto Meyer widmet sich in seiner knappen Freizeit neben seiner Landbäckerei diesem Taubenzuchthobby. Seine Zuchttrasse ist nicht mehr weit verbreitet, also wichtig für die Erhaltung dieses Kulturgutes. Er ist seit 18 Jahren mit Liebe und Leidenschaft Züchter. Weiterhin züchtet er noch „Süddeutsche Mohrenköpfe“ und die herrlichen Federfüßigen Zwerg-Hühner. Bei der Hauptsonderschau Farbentauben in Marburg konnte er mit seinen Tauben sehr gute Ergebnisse erreichen. Seine Bürowände sind mit Ehrenwimpeln, Plaketten und Urkunden ausgeschmückt. Er bekleidet im Verein den 2. Vorsitzenden. Der Verein wünscht ihm weiterhin mit seinen Zuchttieren viel Freude und Erfolge.

Aber nicht nur Zuchtfreund Meyer hat Erfolge mit der Zucht. In unserem gemischten Verein mit Geflügel und Kaninchenzuchten konnten die Züchter Bernd Roch mit Widder-Kaninchen und Walter Dasler mit Blauen-Wienern auf der Kaninchen-Kreisung-

tierschau die Kreisverbandsehrenpreise (KVE) erwerben und die Züchterin Claudia Naumann mit der Kaninchenrasse „Neuseeländer-Weiß“ den Kreismeister erringen. Auch die Geflügelkreismeister wurden von der Kreisschau Tettau nach Ortrand geholt. Da wurde Züchter Jens Kleinig mit „Hamburger Silberlack“ Hühnerkreismeister und Christian Gensel mit „Lockentauben“ Taubenkreismeister.

Auch die Jugendzüchter hatten gute Erfolge. Tom Naumann mit seinen Ko-Shamo-Asiatischen Zwerghühnern, Jonathan Kleinig mit Mährischen-Strassertauben und Stella Eiselt mit Blau-Rex-Kaninchen konnten Pokale erringen. Zum Abschluss des Berichtszeitraumes wurde der Vorstand neu gewählt. Einstimmig wurde der alte Vorstand wieder gewählt, also 1. Vorsitzender Walter Dasler, 2. Vorsitzender Roberto Meyer und Schatzmeister Jens Kleinig. Wir als Verein wünschen uns für das neue Zuchtjahr 2016 ebenfalls wieder gute Zuchterfolge und weiterhin ein interessantes Vereinsleben.

W. Dasler, Vorsitzender

Forschen in der Kita „Regenbogen“ mit Envia-M

Ende Februar und Anfang März besuchte uns die envia-M, um gemeinsam mit unseren Kindern zu forschen. Um das Thema „Energie erleben“ unseren Vorschulkindern näher zu bringen, erklärten die netten jungen Männer der envia-M auf spielerische Art und Weise zuerst einmal die Nützlichkeit der Energie und gleichzeitig auch, wie gefährlich Energie bei falscher Benutzung sein kann. Nach der Theorie konnten die Kinder sich praktisch ausprobieren und sehen, dass eine Kartoffel Strom erzeugen kann. Mit der Kartoffel bauten sie einen Stromkreis, in der eine Glühlampe integriert war. Wurde die Glühlampe zum Leuchten gebracht, war das der Beweis für die Stromerzeugung. Den meisten Spaß hatten die Kinder mit dem „Heißen Draht“. Dabei zeigte sich, wer bei dieser Zitterpartie die Nerven behielt und ohne Aufleuchten der Lampe, den Draht bis zum Ende bringen konnte.



Beim zweiten Treffen mit envia-M waren unsere Hortkinder die kleinen Forscher. Nach dem Motto „Energie erkunden“ bauten sie gemeinsam Windenergie- und Photovoltaikanlagen. Schon der Aufbau war so interessant und wissenswert, dass die Kinder vollauf begeistert waren. Sie lernten, dass verschiedene Windstärken auch unterschiedlich starke Energie erzeugt. Das konn-

ten sie selbst an ihren gebauten Werken messen. Genauso stellen sie bei unterschiedlicher Sonneneinstrahlung verschiedene Spannung fest. So praktisch war es leicht, die erneuerbaren Energien aus unserem täglichen Leben zu verstehen.

Ein herzliches Dankeschön gilt den Mitarbeiterinnen der enviaM, dass sie sich die Zeit nehmen, uns mit solchen spannenden Themen vertraut zu machen und mit uns experimentieren.

Die Kinder und Erzieherinnen Kita „Regenbogen“ Ortrand

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

VERANSTALTUNGSPLANDES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT APRIL

Montag, 04.04.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.00 Uhr Chor

Dienstag, 05.04.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Rommé, Mensch ärgere dich nicht und Doppelkopf

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

Mittwoch, 06.04.2016

Clubnachmittag

Montag, 11.04.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 12.04.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Rommé, Mensch ärgere dich nicht und Doppelkopf

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

Mittwoch, 13.04.2016

14.00 -16.00 Uhr Spielenachmittag

Montag, 18.04.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.00 Uhr Chor

Dienstag, 19.04.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Rommé, Mensch ärgere dich nicht und Doppelkopf

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

Mittwoch, 20.04.2016

Clubnachmittag

Montag, 25.04.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 26.04.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Rommé, Mensch ärgere dich nicht und Doppelkopf

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

Mittwoch, 27.04.2016

14.00 -16.00 Uhr Frau Peters von der Ergotherapie besucht uns

Änderungen sind möglich!

Wir freuen uns über jeden, der zu uns in den Club kommt. Sie können uns telefonisch unter 035755 / 55327 erreichen oder dienstags und mittwochs von 12.00 bis 17.00 Uhr persönlich aufsuchen.

Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden

Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte in der Druckerei auf. Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

Ortrander Kulturbahnhof

2. April ab 20 Uhr, Eintritt 7 € *Tischreservierungen erwünscht*
Ü-30 Party mit DJ Ingolf (Party Soundexpress Großthiemig)

9. April - 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr, Eintritt 10 € (VVK 8 €)
Cimbálová Muzika - Zimbalmusik
Erlieben Sie einen stimmungsvollen Abend mit Welt- und Volksmusik.

23. April - 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr, Eintritt 12 € (VVK 10 €)
Reggae Party mit Sattatree und Videoshow von reggaestory.de

Kartenreservierung unter
Telefon: 03 57 55 / 5 55 00

Lingenthal-Platz 1 / 2, 01990 Ortrand
www.ortrander-kulturbahnhof.de



Karosserie
Fachbetrieb

Karosseriebau
Dietmar Reichel
Oberweg 2
01990 Großkmehlen
Tel.: 035755 55548

Denken Sie an den Reifenwechsel!

DIE BEET- UND BALKONPFLANZENSaison IST ERÖFFNET

- große Auswahl an gepflanzten Arrangements
- kompetente Beratung zur Pflanzenauswahl
- auf Wunsch bepflanzten wir Ihre mitgebrachten Schalen und Balkonkästen

Der traditionelle
„Tag der offenen Gärtnerei“
findet am 23.04.2016 statt.
geöffnet von 8.⁰⁰ - 16.⁰⁰ Uhr

Gartenbaubetrieb Karla Peschel
Kroppener Straße 20
01990 Ortrand
Tel.: 035755/458

Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

Roland Fiedler
Lindenauer Str. 38 · 01945 Tettau
Mobil: 01 72 / 7 07 41 92
Tel.: 035 74 / 76 02 22
E-Mail: Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com
www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

Öffnungszeiten:
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR

Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
Tel. (03574) 46 70 72
Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel

HOLZFACHHANDEL

Jürgen Fröhlich
... hat das Holz
zum Wohnen!

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhspund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneelle für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd · Eichenstraße 12
Telefon: (03574) 86 28 96 · Fax: 86 28 27 · e-mail: froehlichholz@t-online.de
Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr · Sa 09.00 - 12.00 Uhr



SCHUH-PFLEGE



ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
Winzergasse 18
01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42
Fax: (03574) 4 66 77 45
mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: 0173 / 5 63 28 28

Drechserei & Dienstleistungsservice

JÖRG LODE



- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung

Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45
Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21
drechserei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de

Tischlermeister

Veikko Thieme



Teichweg 30
01945 Tettau
Telefon: 03574/7373
Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Wohlfühl-Klima

Bestimmen Sie Ihre Raumtemperatur selbst, mit einer Klimaanlage!



Die Adresse Ihres Fachbetriebes

Heizungsbau Hesse
Haag 6 · 01990 Ortrand
Tel.: 03 57 55-5 28 66
Fax: 03 57 55-5 58 24

INSTALLATION VON HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN
E-mail: heizungsbau-hesse@t-online.de

Rund ums Fahrrad

Inh. Andreas Miehle



- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör

Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86
Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

TISCHLEREI

Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rollladen
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf
Telefon (035755) 5 09 33
Handy (0173) 1 30 53 38



Tag und
Nacht
erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand

Telefon 03 57 55 / 5 17 91

BAD & HEIZUNG LEHMANN

A. und H. Lehmann GbR

KLIMAAANLAGEN FÜR IHR HEIM!

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK



Pulsnitzstraße 17 • 01945 Tettau

Telefon (03574) 76 04 33 • Funk (0171) 4 85 21 17

Sägewerk & Holzhandel Merbeth

Heinersdorfer Straße 16 • 01945 Kroppen • Telefon (035755) 4 02

**Bauholz • Verlegeplatten
Profilholz • Leisten
Kleisenwaren • Holzschutzlasuren
Paneele • Gartenholz**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr

Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

in unserem Hofladen

Wir starten in die Saison mit

- **Beet- und Balkonpflanzen in vielen Farben**
- **Tomatenpflanzen viele Sorten**
- **Gurkenpflanzen veredelt (Schlangen, Midi, Mini)**
- **Kräutern und noch vieles mehr ...**



*... in unserem Hofladen/
Gärtnerei in Frauendorf
Ruhlander Straße 6*

Unsere Öffnungszeiten

Mo - Fr 08.00 - 18.00 Uhr

Sa 08.00 - 12.00 Uhr



Herzlich Willkommen zum 14. Stadt- u. Musikfest Ortrand

30.04.16	20.30 Uhr	Mit Musik in den Mai mit "Retroskop"	KulturBahnhof Ortrand
01.05.16	08.30 Uhr	12. Pulsnitzlauf	Topmarkt
	11.30 Uhr	Auftritt Kita "Regenbogen"	Altmarkt
	12.00 Uhr	Siegerehrungen Pulsnitzlauf	Altmarkt
	12.30 Uhr	Auftritt Kinder-Tanzgruppe Diana Teichert	Altmarkt
	13.00 Uhr	Orchester der Lausitzer Braunkohle	Altmarkt
	14.00 Uhr	Beginn Sternmarsch	
	14.30 Uhr	Eröffnung der Musikschau mit den Spielmannszügen Ortrand, Lauchhammer und Radeberg und den Dresden Pipes & Drums und Hibiki Daiko e.V.	Altmarkt

LIVEMUSIK[®]
VOM FEINSTEN
RETROSKOP

OLDIES & ROCK
POPCHANSONS
PARTYMUSIK

WENN SIE TANZEN UND FEIERN WOLLEN, DANN IST RETROSKOP IHRE JUKEBOX.

WWW.RETROSKOP.COM

2. MAI KULTURGÜTERSCHUPPEN

Beginn: 20.30 Uhr Einlass: 20.00 Uhr

Eintritt: Vorkasse: 12,00 €, Abendkasse: 15,00 €

Karten: Bürgerbüro im Rathaus Ortrand (Tel.: 035755-605250) oder Büro KulturBahnhof (Tel.: 035755-55500)

Einladung

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Ortrand/Burkersdorf lädt alle Jagdgenossen zur Mitgliederversammlung ein.

Sie findet am Samstag, dem 14. Mai 2016 im Rathaus Ortrand Altmarkt 1, Sitzungssaal statt. Beginn 13.30 Uhr

Tagesordnung

1. Begrüßung der Mitglieder
2. Bekanntgabe der Zahl der anwesenden Jagdgenossen
3. Bericht des Vorstandes mit Kassenbericht für das Jagdjahr 2015/2016
4. Diskussion zum TOP 3
5. Beschluß zum Bericht des Vorstandes und Entlastung des Vorstandes für das Jagdjahr 2015/2016
6. Sonstiges

Von 14.00 bis 17.00 Auszahlung der Jagdpacht für die Jahre 2012, 2013, 2014, 2015 und 2016

Vorstand der Jagdgenossenschaft Ortrand/Burkersdorf
Beckmann
Jagdvorsteher